

## TERVEZÉSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata** (székhely: Budapest XI. kerület Bocskai út 39-41.; törzsszám: 735748; adószám: 15735746-2-43; statisztikai számjel: 15735746-8411-321-01; képviseli: **dr. László Imre polgármester**, mint megrendelő (a továbbiakban: Megrendelő), másrésztől

másrésztől a **FloraBone Kft.** (székhely: 1171 Budapest, Erzsébet krt. 79. adószám: 32092909-2-42; cégjegyzék sz.: 01-09-406234; számlavezető bank neve: Raiffeisen Bank; bankszámlaszám 12011739-01858234-00100002 ) **ügyvezető: Szalay-Szakály Zsuzsanna Dóra** mint Tervező (a továbbiakban: Tervező)

(a továbbiakban együtt: **Felek**) között az alulírott helyen és időben, az alábbi feltételekkel:

### 1.) A szerződés tárgya

Tervező elvállalja a tervezői ajánlatkérés műszaki leírásában megfogalmazott, valamint az 1. mellékletben meghatározott ajánlat szerint, a **Kelenvölgy-Őrmezei Óvoda – Kindergarten in Kelenvölgy-Őrmező székhelyén (1112 Bp. Neszmélyi út 22-24.) játszóudvar felújítás tervezési munkáit.** A tervezési feladat magában foglalja a mellékletben csatolt árajánlat szerint részletezett műszaki tartalommal a geodéziai felmérés elkészítését, valamint a meglévő állapot vizsgálatát, komplett kiviteli tervdokumentáció készítését műszaki leírással, tervezői költségbecsléssel, látványterv készítésével együttesen, valamint a szükséges közmű- és szakhatósági egyeztetések megtartásával.

A terveket az 1. mellékletben foglalt ajánlat, valamint a szükséges felmérések, feltárások alapján kell elkészíteni a mindenkor érvényben lévő jogszabályoknak, szakmai szabványoknak megfelelően. A Tervező feladatát képezi továbbá minden a jelen szerződés tárgyához tartozó – előre nem látható – tervezési feladat elvégzése, amelyet az illetékes hatóság előír és a létesítmény rendeltetésszerű használatához szükséges.

### 2.) Tervezési díj

2.1. A Felek a jelen szerződés tárgyában rögzített tervezési feladatok ellenértékéért az elfogadott tervezési díjat

nettó:	4.980.000,- Ft
+ 27% ÁFA:	1.344.600,- Ft
<b>összesen bruttó:</b>	<b>6.324.600,- Ft</b>

azaz bruttó **hatmillió-háromszázhuszonnégyezer-hatszáz** forint összegben, a tervezési feladat teljesítési határidejére prognosztizált átalányárban határozzák meg.

2.2. A Tervező a jelen szerződés aláírásával az általa – a jelen szerződés szerint – készített tervdokumentáció kivitelezés érdekében történő korlátlan felhasználására a Megrendelőnek kizárólagos engedélyt ad, mely engedély kiterjed a tervek publikálására is, amelynek ellenértékét a tervezési díj magában foglalja. A tervezési díj azonban nem foglalja magában a továbbtervezés tekintetében a Tervező szerzői jogai gyakorlásának, a kizárólagos felhasználási jogok átruházásának ellenértékét.

2.3. Többletmunka elszámolására a Tervező nem jogosult, pótmunka csak a jelen szerződés módosítása alapján végezhető.

### 3.) A teljesítés helye

A teljesítés közvetlen kézbesítéssel a Budapest Főváros XI. ker. Újbudai Polgármesteri Hivatal Városgazdálkodási Igazgatósága (1113 Budapest, Zsombolyai u. 5.) II. emelet 202. szobájában történik. A Felek a postai úton történő kézbesítést kizárják.

### 4.) A teljesítési határidő

- 4.1. A geodéziai **felmérés** elkészítésének és meglévő állapot vizsgálati dokumentációjának Megrendelő részére történő átadási **határideje: 2024. március 10.**
- 4.2. A vázlattevé **tervdokumentáció** elkészítésének és Megrendelő részére történő átadásának **határideje: 2024. május 31.**
- 4.3. A komplett **kiviteli tervdokumentáció** elkészítésének és Megrendelő részére történő átadásának **határideje: 2024. augusztus 31.**
- 4.4. A Megrendelő a teljes munkára előteljesítést előzetes egyetértés mellett elfogad.

### 5.) Fizetési feltételek

- 5.1. A Tervező a tárgyi tervezési feladat elvégzését követően kettő rész- és egy végszámla benyújtására jogosult.
- 5.2. Az **I. tervezői részszámla** beadására a geodéziai felmérés elkészítése, valamint a **meglévő állapot vizsgálatának, és az előzetes tervezési koncepció elkészítése** és Megrendelő részére történő megküldése után, a Megrendelő által kiállított teljesítési igazolás alapján jogosult a Tervező benyújtani **nettó 664.000,- Ft, azaz nettó hatszázhatvannégyezer forint összegben.**
- 5.3. A **II. tervezői részszámla** beadására a koncepcióterv elkészítése, bemutatása és Megrendelő részére történő megküldése után, a Megrendelő által kiállított teljesítési igazolás alapján jogosult a Tervező benyújtani **nettó 1.328.000,- Ft, azaz nettó egymillió-háromszázhuszonnyolcezer forint összegben.**
- 5.4. A **tervezői végszámla** beadására a komplett kiviteli tervdokumentáció elkészítése és Megrendelő részére történő átadása után és annak a Megrendelő általi felülvizsgálatát követően megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után, a Megrendelő által kiállított teljesítési igazolás alapján jogosult a Tervező benyújtani **nettó 2.988.000,- Ft, azaz nettó kettőmillió-kilencszáznyolcvannyolcezer forint összegben.**
- 5.5. A tervezési díj kifizetése a számla Megrendelő általi kézhezvételétől számított 15 (tizenöt) napon belül átutalással történik a Tervező **Raiffeisen Banknál** vezetett **12011739-01858234-00100002** számú számlájára.

### 6.) Kötbérek

- 6.1. Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a tervezői késedelem, Tervezőnek felróható okból a 20 naptári napot meghaladja, úgy a Megrendelő a jelen szerződéstől való elállásra válik jogosulttá egyéb kárigények fenntartása mellett, a Tervező kárigényének kizárásával.
- 6.2. Amennyiben a Tervező a jelen szerződés szerinti bármely feladatával késedelembe esne, a késedelemmel érintett időszak minden napjára a nettó szerződéses ellenérték 0,5 %-nak megfelelő mértékű késedelmi kötbért köteles megfizetni. A késedelmi kötbér maximális összege a nettó szerződéses ellenérték 10 %-a. Megrendelő a késedelmi kötbér összegét jogosult a Tervező által kiállított számlába beszámítani.
- 6.3. A Tervező jelen szerződés bármely okból történő megszűnése esetén a nála lévő iratokat, terveket 2 (kettő) munkanapon belül átadja a Megrendelőnek. Az elkészített munkarészek

arányosan számított díja a Tervezőt a jelen szerződés megszűntetése esetén is megilleti, kivéve a jelen szerződés 6.1. pontjában foglaltakat.

## 7.) A teljesítés módja

A tervezési feladat akkor tekinthető teljesítettnek, ha jelen pontban foglaltak együttesen fennállnak:

- 7.1. I. rész teljesítés: A Tervező a geodéziai felmérés és a meglévő állapot vizsgálatának elkészítésével, annak Megrendelő részére, határidőre történő (e-mail útján történő) megküldésével teljesít.
- 7.2. II. rész teljesítés: A Tervező a vázlattevéi dokumentáció (Vázlattevé; Rövid leírás; Vezetői tájékoztatóhoz felhasználható nagy felbontású színes, informatív helyszínrajzok; Tervezői költségbecslés) elkészítésével és annak Megrendelő részére, határidőre történő (e-mail útján történő) megküldésével teljesít.
- 7.3. Végeljesítés: A Tervező a komplett kiviteli dokumentáció (Tájépítészeti tervdokumentáció (fakataszter, fakivágási és favédelmi terv, tájépítészeti terv, tereprendezési, vízelvezetési terv, növénykiültetési terv, kitűzési és méretezési terv, jellemző metszetek, részlettervek, konzignációs tervek, szakági tervek, közműegyeztetési jegyzőkönyvek és nyilatkozatok); műszaki leírás; lakossági tájékoztatóhoz felhasználható nagy felbontású (pdf, tif formátumú) látványtervek, illetve színes, informatív helyszínrajzok; az árazott és árazatlan tételes költségvetés kiírások pdf és szerkeszthető formátumban történő elkészítésével és annak Megrendelő részére, határidőre történő átadásával teljesít.
- 7.4. A tervdokumentáció elkészítéséhez szükséges tulajdoni lapok és hivatalos helyszínrajzok beszerzése a Tervező jelen szerződés szerinti feladatát képezik, a földhivatali illetékek, díjak megfizetésével.
- 7.5. A Tervező jelen szerződés szerinti feladata részeként tervegyeztetést, tervegyeztetést köteles tartani a kiviteli terv készítésének időszakában, még a tervek leszállítása előtt a Megrendelő számára.
- 7.6. Tervező az elkészített munkarészeket, dokumentációkat előzetes felülvizsgálatra, észrevételezésre vagy javításra elsődlegesen elektronikus úton (e-mailen) juttatja el a megrendelőnek a 4.1. és 4.2. pont szerinti határidőben. A véglegesített, jóváhagyott tervek kerülnek papír alapon leszállításra a 4.3. pont szerinti határidőben, a 7.7. pont szerinti példányszámban.
- 7.7. A Megrendelő a tervek átvételétől számított 7 (hét) napon belül az egyes dokumentumokat jogosult felülvizsgálni. Amennyiben a Megrendelő a tervdokumentáció hibája, hiányossága miatt azok javítását kéri, azt a Tervező köteles 7 (hét) munkanapon belül díjmentesen elvégezni. A tervezői végszámra beadására, a Megrendelő felülvizsgálata után megállapított hibák, hiányosságok javítása, pótlása után kiadott megrendelői teljesítésigazolást követően van lehetőség.
- 7.8. Tervező a kiviteli tervdokumentációt az alábbi példányszámban adja át:
 

a) tételes árazatlan költségvetési kiírás	2 (kettő) példány,
b) tervezői árazott költségvetés	2 (kettő) példány,
c) szakhatósági és közmű egyeztetések jegyzőkönyve, hozzájárulása	2 (kettő) példány,
d) kiviteli tervdokumentáció	5 (öt) példány.

A felsorolt terveket és dokumentumokat a Tervező köteles digitális, szerkeszthető formátumban/adathordozón (CD, stb.) is átadni a Megrendelő részére. Amennyiben a Megrendelő a fenti példányokon felül további példányokat igényel, úgy azokat külön térítés ellenében kell leszállítani.

- 7.9. A tervezési munkálatokon kívül, a Tervező feladatát képezi a későbbi felújítási, fejlesztési munkálatok ajánlatkérői pályáztatása során megtartott helyszíni bejárásokon felmerült a tervekkel kapcsolatos ajánlattevői kérdések írásban történő megválaszolása.

## 8. Felek jogai és kötelezettségei

- 8.1. Felek rögzítik, hogy a tervdokumentációban megtestesülő szellemi alkotás a tervező tulajdona, ily módon a szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. törvény (Szt.) szerinti személyhez fűződő jogok a tervek létrejöttétől kezdve megilletik a Tervezőt.
- 8.2. A Tervező a jelen szerződés aláírásával az általa – a jelen szerződés szerint – készített tervek a kivitelezés érdekében történő korlátlan felhasználására a Megrendelőnek kizárólagos engedélyt ad, mely engedély kiterjed a tervek publikálására is.
- 8.3. Felek akként állapodnak meg, hogy amennyiben a későbbiekben a jelen szerződés keretein belül elkészített tervek továbbtervezése, átdolgozása válna szükségessé, és ennek elvégzésével a Megrendelő más tervezőt bíz meg, úgy a kizárólagos felhasználási jogok ellenértékéért a Tervezőt megillető díj összegének meghatározása a Felek külön megállapodásának tárgyát képezi azzal, hogy a díj összege nem haladhatja meg a jelen szerződés szerinti tervezési díj 25%-át.  
Tervező ezzel kapcsolatosan a jövőre nézve kötelezettséget vállal arra, hogy a terveket a továbbtervezést végző tervezőnek bemutatja, ismerteti, és a tervvel kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdéseket írásban megválaszolja.
- 8.4. Ha jelen szerződés megkötését követően – a Tervezőnek felróhatóan – a jelen szerződés megkötésekor előre nem látott ok miatt további adatok beszerzése, vagy jelen szerződés tárgyához tartozó további tervezői feladatok elvégzése válik szükségessé, azt a Tervező köteles díjtalanul elvégezni.
- 8.5. Többletmunka elszámolására Tervező nem jogosult, pótmunka csak a jelen szerződés módosítása alapján végezhető.
- 8.6. Tervező a tervekért jog- és kellékszavatosságot vállal. Tervező a hibás, vagy hiányos szolgáltatása esetén mind a közvetlen, mind a következményes, felróhatóan okozott károkért teljes felelősséggel tartozik.
- 8.7. Tervező kötelezettséget vállal arra, hogy jelen szerződés teljesítésében közreműködő személytől a szerzői jogok gyakorlásához szükséges engedélyt megszerzi.

## 9. Vegyes rendelkezések

- 9.1. A Felek jelen szerződés teljesítése érdekében együttműködnek, a Tervező a Megrendelőt és az üzemeltetőt a tervezés folyamatába konzultatív formában bevonja. A Megrendelő a munkát figyelemmel kíséri, ellenőrizheti és amennyiben a Megrendelő szakszerűtlen utasítást ad, Tervező köteles írásban figyelmeztetéssel élni.

Megbízót képviseli, a teljesítést igazolja:

Büki László, Városgazdálkodási Igazgatóság igazgatója,

Kapcsolattartó: /

Tervező képviselője:

Szalay-Szakály Zsuzsanna

- 9.2. A Felek a jelen szerződésből származó jogvita elbírálásra a Budai Központi Kerületi Bíróság kizárólagos illetékességét kötik ki.
- 9.3. Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezi a tervezői ajánlat.

Jelen szerződésben nem szabályozott kérdések tekintetében az ajánlatkérésben, a tervezői ajánlatban

foglaltak, továbbá a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény és a szakmai jogszabályok az irányadóak.

Jelen szerződést a Felek elolvasás és közös értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá. Jelen szerződés a Felek aláírásával lép hatályba.

Melléklet:

1. Tervezői árajánlat
2. Helyszínrajz

Budapest, 2024. ....

.....  
dr. László Imre  
polgármester  
(Megrendelő)

2024 FEBR 14.



.....  
Szalay-Szakály Zsuzsanna Dóra  
ügyvezető  
FLORABONE Kft.  
(Tervező)

Ellenjegyezte:

.....  
Vargáné dr. Kremzner Zsuzsanna  
jegyző



Pénzügyi ellenjegyzés:

.....  
dr. Lantos Ottó  
igazgató

2024 FEBR 12.

